

税务止赎风险警告

通知依据 19-1305(2)(b) (.2)

尊敬的业主：

我们的记录显示您欠缴房地产税而且尚未签订付款协议。此信函包括一份注明房产地址和应缴金额的账单。立即支付以避免额外费用和法律诉讼，这可能包括售卖您的房产。

不付款可能导致司法长官出售您的房产





2018 年房地产税于 2018 年 3 月 31 日到期。截至 2018 年 12 月 31 日，如果您未全额支付或者未与本市签订付款协议，本市可能开始止赎程序。

迟迟不支付只会让您的账单数额增大。本市已经在您的账单中增加费用。如果在 2019 年 1 月 1 日，您的 2018 年房地产税仍未支付，则您将面临额外费用，例如：

- 2019 年 1 月 1 日 — 留置费用和利息
- 2019 年 2 月 1 日 — 罚金、律师费和其他费用或支出

如果您还欠缴前几年的房地产税，本市可以在 2018 年 12 月 31 日前随时提起法律诉讼。此法律诉讼包括在您的账单中增加费用，例如：罚金、利息、费用、支出和律师费。法律诉讼还可能包括在 Sheriff Sale 出售您的房产。如果在 Sheriff's Sale 出售，费城土地银行有权购买您的房产以获得未偿还的市政索赔金额。如果土地银行选择行使此权利，则不会发生其他竞标。有关完整的余额信息，请访问 www.phila.gov/revenue。

为避免法律诉讼，请全额支付房地产税

	在线	www.phila.gov/pay	在线方式 eCheck 是免费的！ 适用于借记卡或信用卡付款的费用
	电话	(877) 309-3710	电话方式 eCheck 是免费的！ 适用于借记卡或信用卡付款的费用
	邮寄	邮寄至：City of Philadelphia Department of Revenue P.O. Box 8409 Philadelphia, PA 19101-8409	通过支票、汇票或其他经认证的资金支付。 支票抬头请写： City of Philadelphia，请注明您的 OPA 号码
	亲自	通过现金、支票、汇票或其他经认证的资金、信用卡或者借记卡支付。适用于借记卡或信用卡付款的费用。周一至周五上午 8:30 至下午 5:00。 <i>中心城市</i> 服务大楼 1401 John F. Kennedy Blvd	<i>费城北部*</i> 希望广场 22nd St and Somerset St <i>费城东北部*</i> 7522 Castor Ave. *这些地点不接受现金付款

无法全额支付？为了避免法律行为，请签署付款协议
减免您的账单，了解折扣和援助计划

在下一页了解付款协议和如何降低您的账单！

有疑问或者需要帮助吗？请访问 www.phila.gov/revenue 或致电 (215) 686-6442

您可能符合纳税人援助计划资格，包括宅地豁免和税款减免。随附的文件“纳税人资源与计划”有关于税款减免计划的更多信息。



自住房屋 付款协议

- 您必须拥有所有者权益并且住在房产中以符合资格
- 允许基于您的收入和支付能力以经济适用的方式按月支付



标准 付款协议

- 您无需住在房产中以符合资格
- 本市将与您合作制定一项付款协议

需要更多帮助吗？您有权进行住房咨询

免费的住房咨询和法律服务机构已接受培训，以帮助拖欠房地产税的房主。随附的文件“纳税人资源与计划”有关于这些住房咨询和法律服务机构的更多信息。

注意其他费用和留置权

除了房地产税以外，针对该房产可能会提出欠缴费城市的其他金额作为留置权，包括但不限于，水和下水道的租金、垃圾收集费，以及妨害和拆除费与罚款。获取更多信息，包括应缴金额，请致电：

- Water Revenue Bureau（水务署）号码为 (215) 686-6880
- Refuse Collection Unit（垃圾收集单位）号码为 (215) 686-5090
- Department of Licenses and Inspections (Agency Receivables Unit)（执照发放和检查部（机构应收款项单位））号码为 (215) 686-2670 或者 (215) 686-6648

此致，
费城市
税务部

Para la traducción de esta información, visite la página web www.phila.gov/warningletter y para los servicios de traducción, llame al (215) 686-6442

Pour la traduction de cette information, rendez-vous au www.phila.gov/warningletter et pour les services de traduction, appelez au (215) 686-6442

Para obter a tradução das informações, visite www.phila.gov/warningletter e para serviços de tradução, ligue para (215) 686-6442

Để có bản dịch thông tin này, xin vui lòng vào www.phila.gov/warningletter và để có dịch vụ dịch thuật hãy gọi (215) 686-6442

Перевод данной информации можно найти на сайте www.phila.gov/warningletter, а услуги перевода можно заказать по телефону 215-686-6442

للحصول على ترجمة لهذه المعلومات قم بزيارة www.phila.gov/warningletter لخدمات الترجمة اتصل على (215) 686-6442 ٩

본 정보의 번역본을 확인하시려면 www.phila.gov/warningletter 를 방문하시고, 번역 서비스를 원하시면 215-686-6442 번으로 문의해 주십시오

如需此資訊的翻譯，請造訪 www.phila.gov/warningletter。如需翻譯服務，請致電 215-686-6442



纳税人资源与计划

重回缴纳

Owner-Occupied Payment Agreement (自住房屋付款协议)

本计划允许房主以经济适用的方式按月支付逾期未付的房产税。若要符合资格，您必须住在您所拥有的住所中，满足收入要求，或者存在使得支付您的房地产税成为困难的每月开支。要了解更多信息请致电 215-686-6442 或访问 www.phila.gov/oopa。

正常缴纳

Homestead Exemption (宅地豁免)

如果您在费城拥有房产且此房产为您的主要住所，则您有资格获得房地产税的宅地豁免。这没有收入或年龄要求。大多数房主在其房地产税账单上每年节省大约 559 美元。想要获取更多信息，请致电 215-686-6442，或者访问 www.phila.gov/homestead 进行在线申请。

Senior Citizen Tax Freeze (年长公民税务冻结)

如果您满足一定的年龄和收入要求，本市将停止增加您欠缴的房地产税金额。根据此计划的规定，您每年支付的房产税金额将不会增加，即使您的房产评估或税率有所变化。如果因房产评估降低或者税率下降而使您的纳税责任减少，您欠缴的房地产税金额也会降至新的金额。想要获取更多信息，请致电 215-686-6442，或者访问 www.phila.gov/senior-freeze。

Homeowners Emergency Mortgage Assistance Program (房主紧急情况抵押贷款援助计划)

这是一项州资助的计划，援助因情况超出其控制而无法支付其抵押贷款的房主。更多信息请致电 **1-800-342-2397** 或访问在本表格另一面列出的住房咨询机构之一。

Real Estate Tax Installment Plan (房地产税分期付款计划)

如果您是拥有并且住在自己住所的年长公民或者低收入纳税人，您可以按月分期支付您本年度的房产税。获取更多信息，请致电 215-686-6442，或者访问 www.phila.gov/revenue/installment-plan。

Active Duty Reserve and National Guard Tax Credit (现役、预备役和国民警卫队税收抵免)

本抵免可使预备兵役成员在他们在宾夕法尼亚州以外的地方应召服役时，免除他们支付一部分房地产税。即使您接受部署时有家庭成员在住所居住，也可以符合资格。想要获取更多信息，请致电 215-686-6442，或者访问 www.phila.gov/revenue/active-duty-tax-credit。

Disabled Veteran Tax Credit (残障退伍军人税额抵免)

如果您是 100% 兵役相关的残障退伍军人（或者未亡配偶）并且证明自己确有财政需求，您可能符合房地产税 100% 豁免资格。想要获取更多信息，请致电 **1-800-54-PAVE** 联系宾夕法尼亚联邦军务部。

您有权进行住房咨询 — 住房咨询机构

这些住房咨询机构位于宾夕法尼亚州，并已接受培训可帮助您解决拖欠房地产税之类的问题。这些组织都提供房主

紧急情况抵押贷款援助计划，并且可以为您联系本页背面详细说明书的自住房屋付款协议计划。

Affordable Housing Center of Pennsylvania

846 N. Broad St.
215-765-1221

6325 Frankford Ave., Unit D
215-765-1221
www.ahcopa.org

Asociación Puertorriqueños en Marcha (APM)

600 Diamond St.
215-235-6070
apmphila.org

Center in the Park (Senior Center)

5818 Germantown Ave.
215-848-7722
www.centerinthepark.org

Clarifi

1608 Walnut St., 10th Fl.
215-563-5665
clarifi.org

Congreso de Latinos Unidos

216 W. Somerset St.
215-763-8870
www.congreso.net

Diversified Community Services (Dixon House)

1920 S. 20th St.
215-336-3511
www.dcsphila.org

Esperanza

4261 N. 5th St.
215-324-0746
www.esperanza.us

Greater Philadelphia Asian Social Service Center (GPASS)

4943 N. 5th St.
215-456-1662
www.gpasspa.org

HACE: Central Office

167 W. Allegheny Ave.
Ste. 200
215-426-8025
www.hacecdc.org

HACE: Frankford Office

4907 Frankford Ave.
215-437-7861
www.hacecdc.org

Intercommunity Action (Senior Center)

403 Rector St.
215-487-1750
[intercommunityaction.org/
aging-services/](http://intercommunityaction.org/aging-services/)

Intercultural Family Services

4225 Chestnut St.
215-386-1298
www.ifsinc.org

Korean Community Development Services Center

6055 N. 5th St.
215-276-8830
www.koreancenter.org

Liberty Resources

112 N. 8th St., Ste. 600
215-634-2000
www.libertyresources.org

Mt. Airy USA

6703 Germantown Ave.,
Ste. 200
215-844-6021
mtairyusa.org

New Kensington CDC

2513-15 Frankford Ave.
215-427-0350 x 0
www.nkcdc.org

Norris Square Community Alliance

174 Diamond St.
215-426-8734
nscaonline.org

Northwest Counseling Service

5001 N. Broad St.
215-324-7500
www.nwcsinc.org

Philadelphia Council for Community Advancement (PCCA): Mission First

Jewish Federation Building
2100 Arch St.
215-567-7803
www.pccahousing.org

Philadelphia Council for Community Advancement (PCCA): PCCA West

5212 Master St., 2nd Floor
215-567-7803
www.pccahousing.org

Philadelphia Senior Center

509 S. Broad St.
215-546-5879
www.philaseniorcenter.org

Southwest CDC

6328 Paschall Ave.
215-729-0800
southwestcdc.org

Tenant Union Representative Network

21 S. 12th St., 11th Fl.
215-940-3900
Tenant-related counseling only
return.net

Unemployment Information Center

112 N. Broad St., 11th Fl.
215-557-0822
www.philaup.org

United Communities Southeast Philadelphia

2029 S. 8th St.
215-467-8700
ucsep.org

Urban Affairs Coalition

1207 Chestnut St., 6th Fl.
215-851-1705
www.uac.org

Urban League of Philadelphia

121 S. Broad St., 10th Fl.
215-985-3220
www.urbanleaguephila.org

West Oak Lane CDC

1624 Wadsworth Ave.
215-549-9462
www.oarcphilly.org

法律援助和城市机构

这些组织帮助处理拖欠房地产税，或者可以为您联系能够提供帮助的组织。

Community Legal Services, Inc. North Philadelphia Law Center

1410 Erie Avenue
(215) 227-2400
www.clsphila.org

Philadelphia Bar Association

1101 Market Street, 11th Floor
(215) 238-1701
www.philadelphiabar.org

Philadelphia Department of Housing and Community Development

1234 Market Street, 17th Floor
215-686-9749
www.phila.gov/dhcd

Philadelphia Department of Revenue

1401 JFK Boulevard
(215) 686-6442
www.phila.gov/revenue

Philadelphia Legal Assistance, Inc. "Save Your Home Philly Hotline"

718 Arch St., Suite 300
(215) 334-HOME (4663)
www.philalegal.org

Senior LAW Center

1500 John F Kennedy Blvd., Suite 1501
(215) 988-1242
www.seniorlawcenter.org